



CHAPITRE 107

CHAPTER 107

Loi relative à une donation faite en un
contrat de mariage par feu Olivier
Robitaille

An Act concerning a donation made in a
marriage contract by the late Olivier
Robitaille

[Sanctionnée le 28 mars 1946]

[Assented to, the 28th of March, 1946]

Préam-
bule.

ATTENDU que par contrat de mariage entre Albert-Ludime-Edouard Marois, médecin, de la cité de Québec, et Albertine Robitaille du même lieu, fait et passé à Québec, le 18 octobre, 1887, devant Me Louis-Philippe Sirois, N.P., feu Olivier Robitaille, médecin, a donné à sa fille Albertine Robitaille, un immeuble portant le numéro cadastral 2603 du quartier Saint-Louis, de la cité de Québec;

Que la donation ci-dessus comportait une substitution en faveur des enfants à naître du mariage projeté entre les futurs époux, Marois et Robitaille;

Qu'en plus d'être donné en substitution aux petits enfants d'Olivier Robitaille, l'immeuble précité, devait retourner aux héritiers légaux dudit Olivier Robitaille, si lesdits petits enfants venaient à mourir sans laisser de descendants;

Que la substitution susdite est ouverte et les appelés, les pétitionnaires, ont recueilli l'immeuble qui leur était substitué;

Que l'immeuble ci-dessus a été converti en maison de chambres à louer;

Que, vu les conditions économiques qui prévalent actuellement, et vu le plafonnement du prix des loyers, les pétitionnaires ne retirent qu'un minime revenu dudit immeuble qui est d'une valeur réelle de plusieurs milliers de dollars;

WHEREAS by marriage contract between Albert Ludime Edouard Marois, physician, of the city of Quebec and Albertine Robitaille of the same place, made and passed at Quebec, October 18th, 1887, before Louis Philippe Sirois, N.P., the late Olivier Robitaille, physician, donated to his daughter Albertine Robitaille, an immovable bearing the cadastral number 2603 of St. Louis Ward, of the city of Quebec;

That the above donation entailed a substitution for the benefit of the children to be born of the contemplated marriage between the future consorts Marois and Robitaille;

That besides being given in substitution to Olivier Robitaille's grand-children, the aforesaid immovable, was to return to the legal heirs of the said Olivier Robitaille, if the said grand-children should die without leaving any descendants;

That the aforesaid substitution is open and the substitutes, the petitioners, have taken over the immovable which was substituted to them;

That the above mentioned immovable has been converted into a rooming-house;

That, considering the economic conditions now prevailing, and considering the ceiling imposed upon rents, the petitioners draw only a trifling income from the said immovable which is really worth several thousand dollars;

Que les pétitionnaires ne peuvent vendre ledit immeuble, de leur vivant, mais pourront en disposer suivant leur volonté, à leur décès, s'ils laissent des descendants;

Que les pétitionnaires ont huit enfants dont six encore mineurs;

Que les probabilités de prédécès de tous les enfants de les pétitionnaires à ceux-ci, sont très éloignés;

Que les pétitionnaires pourraient trouver actuellement un bon prix pour l'immeuble ci-dessus, ce qui serait à leur avantage et à celui des héritiers légaux éventuels;

Qu'il serait à propos d'habiliter les pétitionnaires à vendre l'immeuble précité et à les autoriser à faire entre eux le partage du produit de la vente d'icelui, suivant la volonté manifeste du donateur;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

That the petitioners are not permitted to sell the said immoveable, during their life-time, but will be able to dispose of same at will, at their death, if they leave descendants;

That the petitioners have eight children of whom six are still minors;

That the probabilities of all the children of the petitioners predeceasing the latter mentioned, are very remote;

That the petitioners could presently obtain a substantial price for the aforesaid immoveable which would be to their advantage and to that of the eventual legal heirs;

That it would be expedient to empower the petitioners to sell the aforesaid immoveable and to authorize them to divide among themselves the proceeds of the sale of the said immoveable, in accordance with the donator's manifest wish;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Vente autorisée.

1. Dame Pauline Marois-Mercier, épouse d'Édouard Mercier, Arline Marois-Vidricaire, épouse d'Hector Vidricaire, Marguerite Marois-Hamilton, épouse d'Harold Hamilton et Alfred Marois, sont par les présentes habilités et autorisés, nonobstant les dispositions du contrat de mariage d'Albert Marois et d'Albertine Robitaille, à vendre, à un prix qui ne devra pas être moindre que le montant de l'évaluation municipale, l'immeuble portant le numéro cadastral 2603, du quartier Saint-Louis, cité de Québec, qu'ils ont recueilli en leur qualité d'appelés à la substitution qu'a créée Olivier Robitaille, par le contrat de mariage précité.

1. Dame Pauline Marois-Mercier, wife of Edouard Mercier, Arline Marois-Vidricaire, wife of Hector Vidricaire, Marguerite Marois-Hamilton, wife of Harold Hamilton and Alfred Marois, are hereby empowered and authorized, notwithstanding the stipulations of the marriage contract of Albert Marois and Albertine Robitaille, to sell, for a price not to be less than the municipal valuation, the immoveable bearing the cadastral number 2603, in St. Louis Ward, city of Quebec, which they have taken over in their capacity of substitutes under the substitution that Olivier Robitaille created, by the aforesaid marriage contract.

Partage.

2. Dame Pauline Marois-Mercier, épouse d'Édouard Mercier, Arline Marois-Vidricaire, épouse d'Hector Vidricaire, Marguerite Marois-Hamilton, épouse d'Harold Hamilton et Alfred Marois sont habilités et autorisés, nonobstant les dispositions du contrat de mariage indiqué dans l'article précédent, à se partager également le produit de la vente de l'immeuble ci-dessus décrit et d'en dispo-

2. Dame Pauline Marois-Mercier, wife of Edouard Mercier, Arline Marois-Vidricaire, wife of Hector Vidricaire, Marguerite Marois-Hamilton, wife of Harold Hamilton and Alfred Marois, are empowered and authorized, notwithstanding the stipulations of the marriage contract mentioned in the preceding section, to divide equally among themselves the proceeds of the sale of the immoveable

Division of proceeds.

ser selon leur bon vouloir.

herein above described and to dispose of same at will.

Entrée en
vigueur.

3. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

3. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.